**ANÁLISIS DEL DOCUMENTO
DE PERU**

**Basic Education and Policy Support (BEPS) Activity
No. HNE-I-00-00-00038-00**

ANÁLISIS DEL DOCUMENTO “MARCO TEÓRICO Y METODOLÓGICO DEL APRENDIZAJE DE LA LECTURA Y ESCRITURA DE NIÑOS DE 5 A 8 AÑOS”, DESDE LA PERSPECTIVA DEL BILINGÜISMO Y LA MULTICULTURALIDAD (LO POSITIVO Y LO MEJORABLE)

COMENTARIOS Y APORTES DE TIPO GENERAL

Observación o problema	Propuesta
Sección 1.1. “La larga búsqueda de sentidos de la educación latinoamericana” : hay varias evitar repeticiones y reiteraciones innecesarias, idas y vueltas temporales y conceptuales.	Reorganizar su estructura, con base en los hitos históricos mencionados (Jomtien, Dakar, etc.) y las conclusiones correspondientes aplicables a esta propuesta.
Sección 1.2. “Demandas del Siglo XXI...” Los paradigmas presentados son interesantes y útiles para ubicarse en la discusión educativa actual. No se explica, sin embargo, por qué se escogió a estos autores, aparte de que son “reconocidos en la escena mundial”, ni en qué medida se han recogido sus ideas para esta propuesta. ¿Existe de parte de los autores de este documento algún cuestionamiento hacia ellos? ¿Se adscriben totalmente a lo que plantean?	Explicar un poco más la relevancia de estos planteamientos para lo que está sucediendo actualmente en el contexto educativo latinoamericano, qué de ellos se recoge, por qué, y cómo se relaciona con los planteamientos de las reformas curriculares de los países involucrados, que son bastante diferentes entre sí.
Sección “El equipaje básico de aprendizajes para el mundo de hoy”. La propuesta es clara -a pesar de que repite algunas de las cosas dichas previamente- y recoge en gran medida los paradigmas de los autores citados antes. Se pierde un poco en el marco general del capítulo debido a la extensión y profundidad de los antecedentes conceptuales presentados en las 15 páginas anteriores (esta parte se desarrolla en apenas 2 páginas). No se ve cómo se ubica la propuesta dentro del contexto social y educativo latinoamericano, - aunque no sé si esto se considera necesario ni si es importante para este documento. Por ejemplo, ¿qué relación tienen todos los paradigmas analizados y la propuesta del Centro Andino con los currículos nacionales de los países involucrados?	Darle más relevancia, pues es el “condumio” de este capítulo. Relacionar con las propuestas curriculares nacionales.
Sección “Aprendizaje insoslayable...”, p. 17-19. El propósito del Centro Andino está claro, así como su concepto acerca de la interculturalidad y el proceso de adquisición de la lectura y la escritura en dicho contexto.	
Sección 2.2 “Contextos socioculturales bilingües” La argumentación de esta sección parece muy somera en comparación con otras	Profundizar el análisis del contexto. Aclarar por qué en el último párrafo se establece una relación directa entre fracaso escolar de

secciones del documento, y más si se considera que la propuesta va a atender este tema en concreto.	alumnos de sectores rurales y urbano marginales y la falta de relación previa con la lengua escrita (ver p. 21, párrafo 7).
Sección 2. En general, parece que se han generalizado mucho las características descritas, sin tomar en cuenta algunas particularidades regionales y otras condiciones, a más de las que señala el documento. En algunos casos se extienden las realidades urbanas al contexto rural.	Revisar el texto para centrar más las referencias al contexto rural y diferenciarlas del urbano marginal. Mencionar especificidades, cuando sean relevantes por su incidencia en la situación educativa en el nivel nacional o regional.
Sección 2. La visión de la situación educativa es aterradora. ¿No hay nada bueno que se pueda mencionar?	
Sección 3.4, página 30, párrafos 2 y siguientes. Las definiciones de lectura y escritura se pierden en el texto.	Destacar con un subtítulo.
Sección 3.5, página 31, párrafo 4. ¿Serán suficientes la capacitación y el acompañamiento sistemático para renovar las creencias, actitudes y prácticas, si es que estas responden a un sistema de creencias profundamente enraizado y si es que el docente padece de todos los males señalados antes en el texto y de otros de nivel personal más profundo?	
Sección 3. El énfasis comunicativo y social dado a la lectura y escritura son muy importantes, pero parece que falta recordar las funciones de placer estético y recreación pura.	Introducir este elemento en el texto, especialmente en 3.6 La didáctica.
Sección 3. Solo en el último párrafo (página 33) se hace mención a la metacognición.	Valdría la pena reflexionar en alguna de las subsecciones sobre la importancia de la metacognición como parte del proceso de desarrollo de las competencias lectoras y escritoras, posiblemente asociado a lo que se dice sobre la psicogénesis de la lectura y la escritura.
Sección 3. No menciona en ningún momento el proceso de adquisición de la lectura y la escritura en un contexto de bilingüismo, ni hace referencia al enfoque comunicativo en el contexto intercultural.	Hacer referencia en el texto a estas dos situaciones.
Sección 4.1. "Las claves del desarrollo del lenguaje" (p. 35 y siguientes) lamentablemente está muy distanciada de la argumentación lingüística presentada en 3 y pierde un poco el sustento que ofrece dicha sección.	
Sección 4.1 Está muy bien fundamentada y organizada, pero requiere una revisión para no incurrir en errores que podrían dar pie a malas interpretaciones del texto.	Revisar la redacción y las fuentes de algunas de las afirmaciones que se hacen.
Sección 4. La distancia entre este capítulo y el análisis de los fundamentos teóricos y la propuesta base de este documento hace que se pierda la base desde la cual se argumenta y propone lo expuesto en este capítulo, especialmente en 4.2, 4.3 y 4.4.	Convendría retomar en alguna parte las ideas presentadas en 1 con respecto a los "aprendizajes básicos" propuestos, en las tres dimensiones que señala el documento.

Secciones 4.2, 4.3 y 4.4. No se ve el proceso de iniciación y desarrollo temprano de la lectura y escritura en el contexto intercultural y bilingüe. Por ejemplo, la búsqueda inicial de experiencias de lectura y escritura que se señala en 4.2 ¿será en la lengua materna, en la segunda lengua, o en ambas? ¿Cómo se resolverá el tema de las estructuras textuales en lenguas nativas? ¿Existe suficiente material de lectura, especialmente no narrativa, en lenguas nativas?	Hacer referencia cómo se lograría el proceso en este contexto. Si se quiere utilizar el sistema escrito en situaciones significativas, convendría reflexionar acerca de dónde está la significación para niñas y niños que se desarrollan en contextos bilingües cuando deseen “expresar algo a alguien o ... entender lo que otro ha escrito”.
Sección 5 “¿Qué capacidades... ?” Sería útil y orientador exponer qué se entiende en este documento por capacidades, competencias, y para el caso de Ecuador cómo se relacionan éstas con las destrezas.	
Sección 5. Las capacidades enumeradas, ¿son para la lengua materna y la segunda lengua ?	Especificar la aplicabilidad de las capacidades en el contexto bilingüe.
Sección 6. La propuesta de capacitación es muy clara y exhaustiva. Sin embargo, en el cuadro de dominios y aspectos de la capacitación , página 60 “tecnología de la comunicación” no se refleja lo que tan bien se describe en 6.3 “Las tecnologías”.	Desagregar más el contenido de capacitación en las TIC.
Sección 6. ¿La capacitación se desarrollará solo en castellano o también en lenguas nativas ?	
Sección 6.4 ¿Los materiales para capacitadores, docentes y alumnos incluirán también otros medios menos tradicionales que las lecturas, cartillas, etc., y más relacionados con las TIC, como se señala en 6.3 ? ¿Los materiales estarán tanto en lengua materna como en la segunda lengua ?	
Sección 7. Esta sección aclara muchas de las interrogantes anotadas más arriba, sin embargo, están muy alejadas del resto de la argumentación y de la propuesta del documento ; persiste, por tanto, la necesidad de hacer una mención específica en los capítulos anteriores sobre algunos de los temas desarrollados en 7.	
Secciones 8 y 9. El contenido de este capítulo da una visión más alentadora de lo que puede hacerse en el terreno para apuntalar el trabajo de transformación de prácticas y paradigmas iniciado en la capacitación, y llegar a niveles más profundos, especialmente en lo humano y en las condiciones del contexto.	

OBSERVACIONES Y APORTES ESPECÍFICOS

Página	Párrafo	Dice	Debe decir
Sección 1.2. : Demandas del siglo XXI, p. 7	2	Repite la idea del primer párrafo, de manera más detallada.	Podría eliminarse el primero e integrar algunas de sus ideas al segundo.
Sección "Acerca de la naturaleza de estas capacidades esenciales" (¿cuáles de tantas mencionadas?): p. 13-14		Nuevamente se encuentran repeticiones e indicaciones innecesarias, ej. cómo se llega al concepto de "actuar competentemente", (p.14, párrafo 2), y las citas de Gardner (p. 14, párrafos 5 y 6).	Tratar de hacer referencias a lo dicho anteriormente, pero sin abundar mucho en ello, pues el tratamiento de las ideas anteriores a estas conclusiones es ya bastante extenso en sí.
Sección "Aprendizaje insoslayable...", p. 17	1	La redacción general del párrafo es confusa. Donde dice "en el marco que las propuestas anteriores demandan", ¿a cuáles propuestas se refiere, a las de este documento o a las que realizan las reformas curriculares de los países?	Corregir la redacción y hacer más específicas las referencias contextuales. (Ver textos subrayados)
19	5	"patrones de asentamiento social, ..."	"patrones de asentamiento, ..."
20	1	Referencias generales a las lenguas indígenas.	Especificar a que se refiere "en nuestros países", "en uno de ellos", "el aymara se habla sobre todo en el sur (¿de dónde?)".
21	3	"la zona rural presenta mayor extraedad."	Ya está dicho en el párrafo anterior.
21	4	"Los datos... presentan diferencias significativas..."	La comparación no está clara (¿diferencia entre qué y qué?).
22	3	"... niños y niñas de sectores rurales ... deben trabajar desde temprana edad <u>en las calles vendiendo alimentos o golosinas...</u> trabaja en la mañana y estudia en la tarde..."	¿Son ciertas estas afirmaciones para el sector rural? ¿La relación de los niños y niñas rurales y urbanos con el trabajo es la misma? ¿Como pueden trabajar en la mañana y estudiar en la tarde si en el sector rural generalmente hay una sola jornada escolar?
22	4	Referencias a tiempo de permanencia de los docentes en las escuelas.	¿Depende solo de la facilidad de acceso? ¿Es igual en todos los países y regiones no andinas?
23	1	Referencias al manejo lingüístico de los docentes.	El párrafo se contradice por falta de claridad. ¿Es "preocupante" el alto porcentaje de docentes

			bilingües, su falta de dominio de la lengua vernácula escrita, o del castellano? ¿Es eso mejor o peor que el que los docentes no manejen la lengua materna de sus alumnos?
23	2	“no comprenden lo que leen...”	Completar con referencia a su capacidad para escribir.
23	4	“dos y tres cargos en escuelas diurnas, vespertinas...”	¿Sucede esto realmente en el sector rural? ¿Existen tal vez otras causas para su rendimiento deficiente y escasas posibilidades de perfeccionamiento?
26	3	La primer oración es críptica y tautológica.	¿?
27 “La psicolingüística”		Muy bien descrito el estilo de enseñanza conductista, pero ¿cómo sería el estilo piagetiano?	
31	3	“olvidando la función comunicativa y social...”	“olvidando la función comunicativa, social y estética...”
31	4	“El sistema... filtro y mediador...”	¿Qué se entiende aquí por mediador?
34	2 y 3	Oraciones iniciales muy similares.	Variar la formulación de las oraciones iniciales.
35	3	Redacción confusa de oración 4.	Reescribir relacionándola con oración 3.
36	3	“estructuras genéticas... abstractas”	¿Pueden ser abstractas las estructuras genéticas? ¿Tal vez “complejas”?
36	3	“los niños <u>nacen</u> con una representación mental de la estructura gramatical de las frases...”	¿Realmente dijo eso Chomsky? Comparar con párrafos 1 y 5 de esta misma página.
36	4	Párrafo mal ubicado.	Ponerlo después del párrafo 5 o 6.
37	5	“alterándose ante <u>aquellas</u> ... y buscando la comunicación con <u>las</u> que se muestran sensibles”	¿A que se refiere; a los estado mentales, las expresiones maternas, las madres...?
37	5		El párrafo podría concluir con una mención sobre la importancia de hablar a los bebés desde el nacimiento o antes con expresiones lingüísticas correctas, etc.
38	4	“la existencia de diversas habilidades, juzgar situaciones...”	Dar más coherencia a la oración.
48	Cuadro	“Niveles de dificultad”	¿Con qué se relacionan estos niveles de dificultad : edad, año escolar, conocimientos previos, desarrollo de capacidades...? ¿En qué momento se aplica uno u

			otro ?
64	3	“Se promoverá ...” Redacción confusa.	Redactar con más claridad esta oración.
68	2	“watuchi, harawi, takiy, willakuy,...”	Poner nota al pie con significado de estos términos.
74	3	Párrafo mal ubicado.	Ponerlo al inicio de la sección.

Recomendación final : Realizar una revisión de estilo para unificar el texto, eliminar repeticiones, corregir errores de sintaxis y vocabulario, completar y unificar citas.